

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



B 5063

De nos jours, pour acheter un lave-linge, il ne suffit plus de considérer le rapport qualité/prix. Il importe aussi de tenir compte de son impact sur l'environnement. Un domaine dans lequel la nouvelle Schulthess n'a pas à rougir, bien au contraire! En effet, son programme rapide à 40°C ne consomme, en 30 minutes, que 9 litres d'eau et 0,1 kWh par kg de linge sec, un record mon-

dial absolu (état: février 93) atteint grâce à une technique ultra-moderne. La nouvelle génération Schulthess en version indépendante, avec programmes rapides et économiques, commande Ecotronic, essorage progressif et niveau automatique, garantit non seulement un lavage et un séchage efficaces, mais aussi d'excellents résultats avec tous les programmes. Pour en savoir davan-

tage sur nos lave-linge et nos sèche-linge respectueux de l'environnement, il vous suffit de nous envoyer le coupon dûment rempli. Nous vous répondrons par retour de courrier.



PARCE QUE DEMAIN A DÉJÀ COMMENCÉ.

Ateliers de construction Schulthess SA: Siège principal et fabrique: 8633 Wolfhausen ZH, Landstr. 37, tél. 055/37 51 11. Succursales à: 2088 Cressiers, 7, route de Neuchâtel, tél. 038/47 10 66. 1007 Lausanne, 12, av. de Provence, tél. 021/625 00 55. 1217 Meyrin, 27, ch. Pré-Bouvier, tél. 022/783 08 88. 3014 Berne, Wankdorffeldstr. 64, tél. 031/332 60 71. 7004 Coire, Grossbruggenweg 3, tél. 081/24 73 83. 6814 Lamone, via Industria, tél. 091/50 63 44. 6006 Lucerne, Wesemlinrain 20, tél. 041/51 40 14. 9000 St-Gall, Geltenwilenstr. 16, tél. 071/23 13 13. 8048 Zurich, Farbhofstr. 21, tél. 01/433 03 02. 4055 Bâle, Kuhn Design SA, Missionsstr. 37, tél. 061/43 66 76.

Nom/prénom

Entreprise

Rue/n°

NPA/localité

☐ prospectus version 4,6 kg  
☐ prospectus version 6 kg



**"Ma caisse de prévoyance accorde, aujourd'hui déjà, le libre passage intégral."**

Rita Nigg,  
Hans Bischoff, Architecte FSAI SIA,  
Spiegel près de Berne

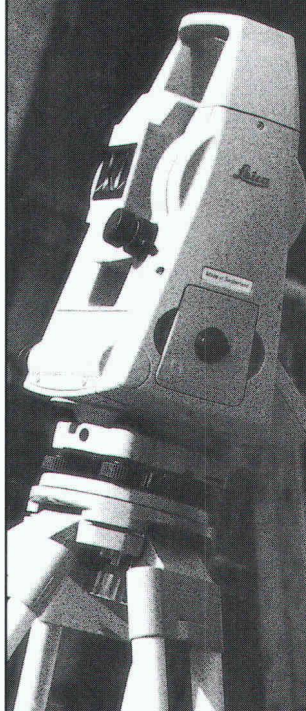


**CAISSE DE PREVOYANCE DES  
ASSOCIATIONS TECHNIQUES  
SIA UTS FAS FSAI**

Case postale 5032, 3001 Berne, Téléphone 031 382 03 52

**Le 2<sup>e</sup> pilier du professionnel de la branche.**

**Angles – distances – coordonnées...**



**...saisir, contrôler et documenter:**

avec rapidité et professionnalisme à l'aide du nouveau tachéomètre

**WILD TC 500**

- immédiatement opérationnel
- interface utilisateur convivial
- affichage simultané de 4 informations relatives à la mesure
- précision angulaire: 2 mgon (6"), mesure de distances: 5mm + 5ppm
- portée: 700m (1 prisme)

**Laissez-vous convaincre par ses performances et surprendre par son prix.**

G 22/b-f

**Leica SA** Société de vente

1020 Renens, Tel. 021/ 635 35 53, Fax 021/ 634 91 55  
8152 Glattbrugg, Tel. 01/ 809 33 11, Fax 01/ 810 79 37

**Leica**

B 4815

**Pour accéder au vaste assortiment de traceurs Océ, il vous faut des ciseaux et Messerli.**

Je voudrais tout savoir sur les traceurs à plumes, thermiques, LED combinés avec photocopieur, couleurs, laser et hautes performances de la marque Océ.

Nom: .....

Société: .....

Rue: .....

NPA/Localité: .....

Envoyer à: A. Messerli SA,  
Case postale 239, 1211 Genève 24.

**océ**

**MESSERLI**  **TECHNIQUE D'INFORMATION**

A. Messerli SA, 1007 Lausanne, 4, Avenue de Provence, Tél. 021/624 63 25.  
Fax 021/624 78 82, 1227 Les Acacias/Genève, 9, Rue de la Gabelle, Tél. 022/342 31 30, Fax 022/342 31 96.  
1950 Sion, 61, Rue de la Blancherie, Tél. 027/23 34 33, Fax 027/23 34 20.

B 5079

***Isolation complète en  
rouleaux, parfaite contre les  
bruits d'impact.***

Les avantages sont décisifs. Isolation et feuille de recouvrement sont posées en une seule main. Des feuilles constitutives à recouvrement précis, livrées en diverses qualités, permettent une pose rapide et propre. La mousse de polystyrène laminée garantit une continuité de l'isolation aux bruits d'impacts et aux bruits aériens exempte de ponts phoniques.

GOROLL - Le nouveau standard pour une pose rapide et économique. Nous vous révélons pourquoi en détail. Demandez-nous de vous le prouver.

**gonon**

gonon  
Isolation SA  
En Raboud  
CH-1680 Romont  
Téléphone 037/52 47 47  
Téléfax 037/52 43 83

# ***Le nouveau standard***

**SANS-CFC**  
sans gaz nuisible  
à la couche d'ozone



**ISOLATION  
DE DURÉE**



**geroll-T**

Ein Schweizer Qualitätsprodukt

Un produit de qualité

**Talon d'information****Oui, apportez-moi la preuve!**

J'aimerais en savoir plus  
sur les isolations complètes en rouleaux.  
Veuillez me faire parvenir:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Prospectus   | <input type="checkbox"/> Prix indicatifs                |
| <input type="checkbox"/> Echantillons | <input type="checkbox"/> Rapport d'analyse du test EMPA |

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

## HOLORIB® SUPERHOLORIB®

Les profils en acier pour planchers mixtes ont fait leurs preuves et sont en même temps coffrage, armature et protection contre le feu. Une meilleure connexion entre la tôle et le béton est assurée par le bosselage et l'écrasement de l'extrémité des nervures. La pose est rapide et des perforations d'usine pour le passage des goujons sont possibles sur demande.

Demande de documentations:  
Montana  
Systèmes de Construction SA  
CH-1110 Morges  
Tél. 021/801 92 92  
Fax 021/802 31 06

Les solutions rationnelles pour  
toitures, planchers et façades.

# MONTANA

B 5018

# Nouveau !

B 5031

# ALLPLAN

## La voie de la réussite

### ■ ALLPLAN 300

Le nouveau programme de CAO, la solution complète et avantageuse pour les architectes

**11.760 Frs**

### ■ ALLPLAN 500

Le nouveau système de CAO pour les applications hautement professionnelles

**17.640 Frs**

Maintenant aussi disponible sous Windows NT!

### ■ ALLPLAN 700

La nouvelle CAO de pointe pour les projets très complexes

Utilisation simple, convivialité exemplaire

Multitude de fonctions, performances incomparables

«Mon petit-fils aime bien ce lift d'escalier...»

«Nous avons installé ce lift en vue de nos vieux jours sans penser que maintenant déjà, il nous est très utile.»



Lifts d'escalier Rigert pour toutes situations



**rigert**

Pour la Suisse romande:  
MEDITEC, J. Dubuis  
Route de Fey 19  
1038 Bercher  
Tél. 021 887 80 67



Veuillez me faire parvenir votre documentation sur un lift à l'intérieur ☐ à l'extérieur ☐

Nom: \_\_\_\_\_

Rue, no.: \_\_\_\_\_

NPA/lieu: \_\_\_\_\_

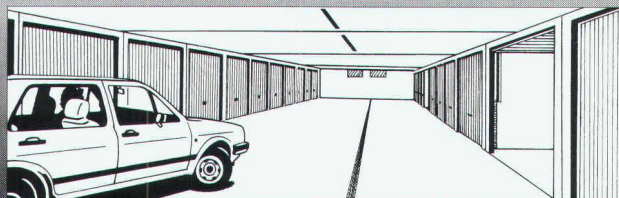
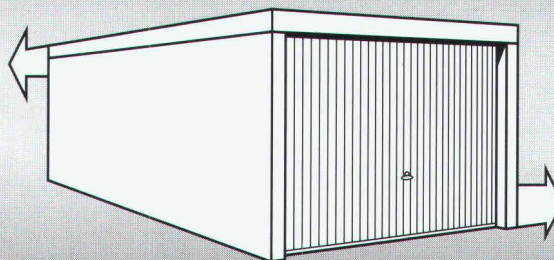
Tél.: \_\_\_\_\_

B 5087

IAS

# FRISBA

## Garages



FRISBA SA, 1095 Lutry

Tél. 021-791 13 33, Fax 021-791 51 57

B 5081

NEMETSCHKE

Pour architectes

ler.  
itôt  
N.

Le N°1 de la CAO Bâtiment



B4992

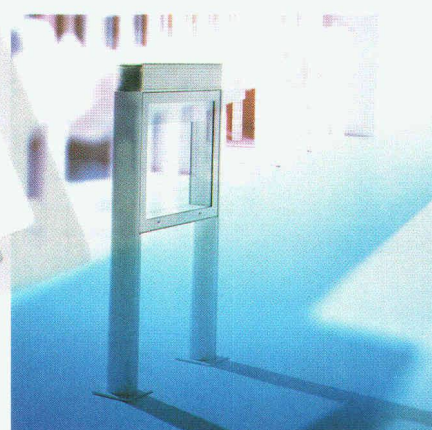
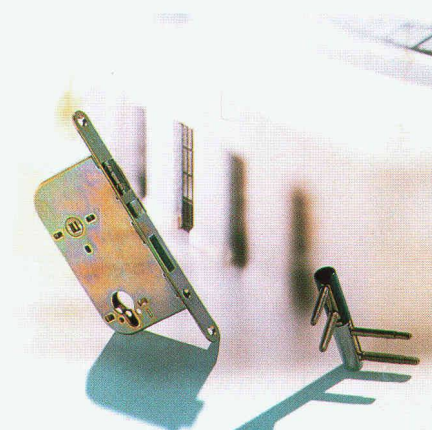
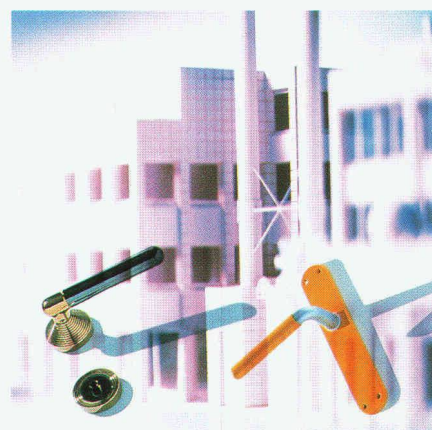
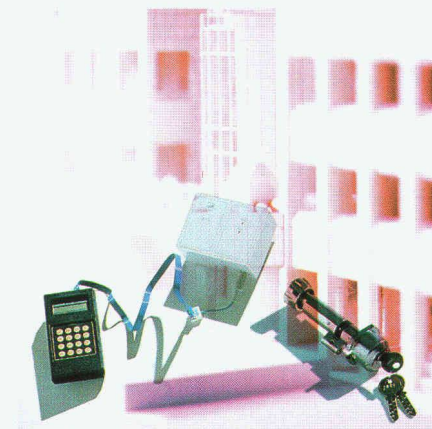
**Soeur Pia-Rita** a soumis au comité de construction de la maison de retraite Saint-Martin de Muri, en Argovie, une sage proposition: "Comme nous étions en désaccord complet à propos du mobilier, j'ai suggéré de laisser choisir nos pensionnaires. Leur décision - et ils ont en plus opté pour mon favori - a été si claire qu'elle a coupé court aux discussions."

Des chaises et des tables pour chaque environnement: notre documentation et nos nombreuses références en sont la meilleure preuve. Dietiker SA, 8260 Stein am Rhein, tél. (054) **Dietiker** 42 21 21, fax (054) 41 44 69. **Switzerland**

## Impulsions pour le marché de la construction: Une foule de solutions de même main.

Il y a longtemps que vous l'attendiez! Le voilà, cet auxiliaire de planification vous donnant en un clin d'œil toutes les informations visuelles et techniques sur les divers secteurs de la construction. Par exemple: la sécurité, contrôle des accès, technique de protection des issues de secours, systèmes d'évacuation calorifique et de la fumée, systèmes d'équipement et de décoration, poignées, portes et bien plus encore.

Avec ce catalogue axé de toutes parts sur le grand marché de la construction, vous avez sous la main un auxiliaire de planification riche et performant. Vous y trouverez une offre concentrée sur les applications les plus fréquentes, un résumé en quelque sorte de notre vaste assortiment. Il facilitera de ce fait l'élaboration de vos devis et veillera à ce que rien n'y manque. Car nous avons réfléchi pour vous et ce, jusque dans les moindres détails. Au moyen des codes attribués aux produits, vous pourrez commander des éléments isolés ou des solutions combinées, prêts à l'emploi et adaptés à votre cas d'application spécifique.



## Simple – rapide – sûr.

Profitez sans tarder des avantages offerts par cet ouvrage de référence en remplissant la carte-réponse vous donnant droit à votre auxiliaire de planification personnel et gratuit!

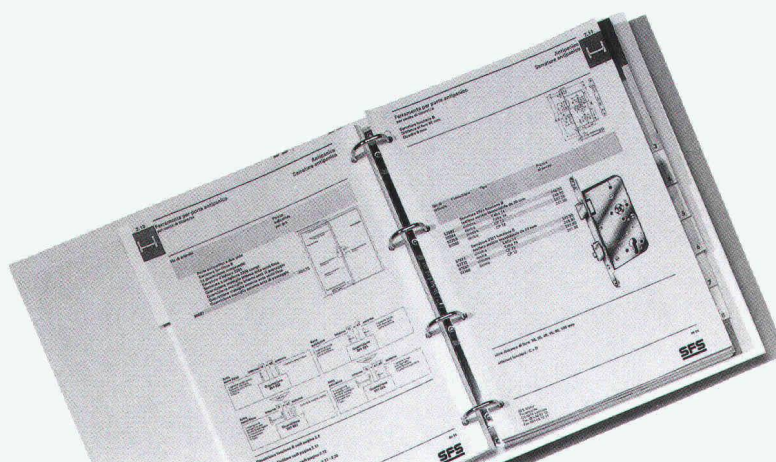
Ce faisant, vous découvrirez en un rien de temps des tas d'idées assurant la solution idéale de vos problèmes de construction.

Nous tenons à ce que nos compétences sur le secteur de la construction profitent à nos clients et cet ouvrage n'est qu'un exemple. Appelez-nous! Nous vous conseillerons avec plaisir.



Si la carte-réponse fait défaut, appelez-nous tout simplement au:

037-62 11 11



**Payerne**  
SFS Mofor  
037-62 11 11

**Plan-les-Ouates**  
SFS Mofor  
022-794 34 24

**Altstätten**  
SFS Stadler  
071-75 15 10

**Bern**  
SFS Christen  
031-335 12 12

**Frauenfeld**  
SFS Steiner  
054-722 41 61

**Heerbrugg**  
SFS Stadler  
071-70 51 51

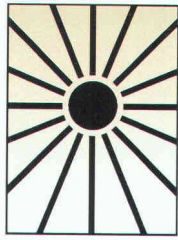
**Lamone**  
SFS Mofor  
091-50 51 73

**Münchenstein**  
SFS Strahm  
061-415 85 00

**Solothurn**  
SFS Christen  
065-20 06 40

**Zug**  
SFS Christen  
042-34 11 90

# PAVATHERM. Protection thermique comprise!



Souvent, l'isolation des toits à pans inclinés se calcule sans tenir compte du soleil. En été, la pièce du toit devient un sauna indésirable et le ventilateur s'épuise au travail. Il n'arrive pourtant pas à éliminer l'inconfort provoqué par la chaleur du soleil transmise à l'intérieur de la pièce.

La solution efficace et durable se nomme **PAVATHERM**, le panneau isolant suisse en fibres de bois. Il allie tout à la fois la protection thermique, la protection acoustique et la protection contre la chaleur du soleil.

Grâce à son grand pouvoir d'accumulation thermique, il diminue décisivement la transmission de la chaleur estivale et procure un climat d'habitation et de travail agréable, également en cas de température extérieure élevée. Cela vous vaut certainement davantage que seulement une bonne valeur k.

Si vous vous mémorisez les matériaux isolants à l'aide de leur couleur: le **PAVATHERM**, c'est celui qui est brun.

Hiag Produktion Markt AG  
CH-5314 Kleindöttingen  
Téléphone 056 408 111  
Téléfax 056 408 274

**pavatex**®

B 5024



**Panneaux de fibres de bois suisses.  
Matériaux de la nature.**



**PAVATHERM**  
La nouvelle culture de  
l'isolation en bois



**En vous intéressant aux  
préférences gastronomiques de votre  
fournisseur d'appareils ménagers,  
vous dînerez peut-être bientôt chez  
Mosimann à Londres, chez  
Robuchon à Paris, chez Marchesi à Milan  
ou chez Witzigmann à Munich.**

Que peut bien entreprendre un architecte pour gagner un séjour de 4 jours dans une de ces grandes villes et un dîner chez un de ces 4 grands chefs? Tout d'abord, il faut qu'il suive minutieusement cette recette: 1° prendre le coupon de cette annonce; 2° l'amener chez un revendeur Bosch et, 3°, lui demander son menu préféré puis, 4°, le prier de confirmer son choix en apposant son timbre sur le coupon.

Il pourra ensuite songer à nous retourner son coupon, mais pas sans avoir goûté auparavant aux spécialités du revendeur: les nouveaux fours, cuisinières, plans de cuisson en vitrocéramique et hottes d'aspiration de la gamme Bosch HR 2000. Le tout, assaisonné d'une prise très digeste de spécifications techniques sur les appareils.

Délai d'envoi: 31 juillet 1994. Tous les architectes peuvent participer au concours. Les 4 gagnants seront tirés au sort parmi tous les envois et avisés personnellement. Aucune correspondance ne sera échangée sur le concours. Tout recours juridique est exclu.

A propos: pour le cas où vous ne connaîtrez pas l'adresse de votre revendeur Bosch, passez-nous simplement un coup de fil au n° 022 732 26 04; vous pourrez d'ailleurs en même temps commander d'autres coupons si vous le désirez.

-----  
Mon revendeur Bosch se régale de préférence avec:

Nom:

Prénom:

Bureau d'architecture:

N°/Rue:

NAP/Localité:

Timbre du revendeur:

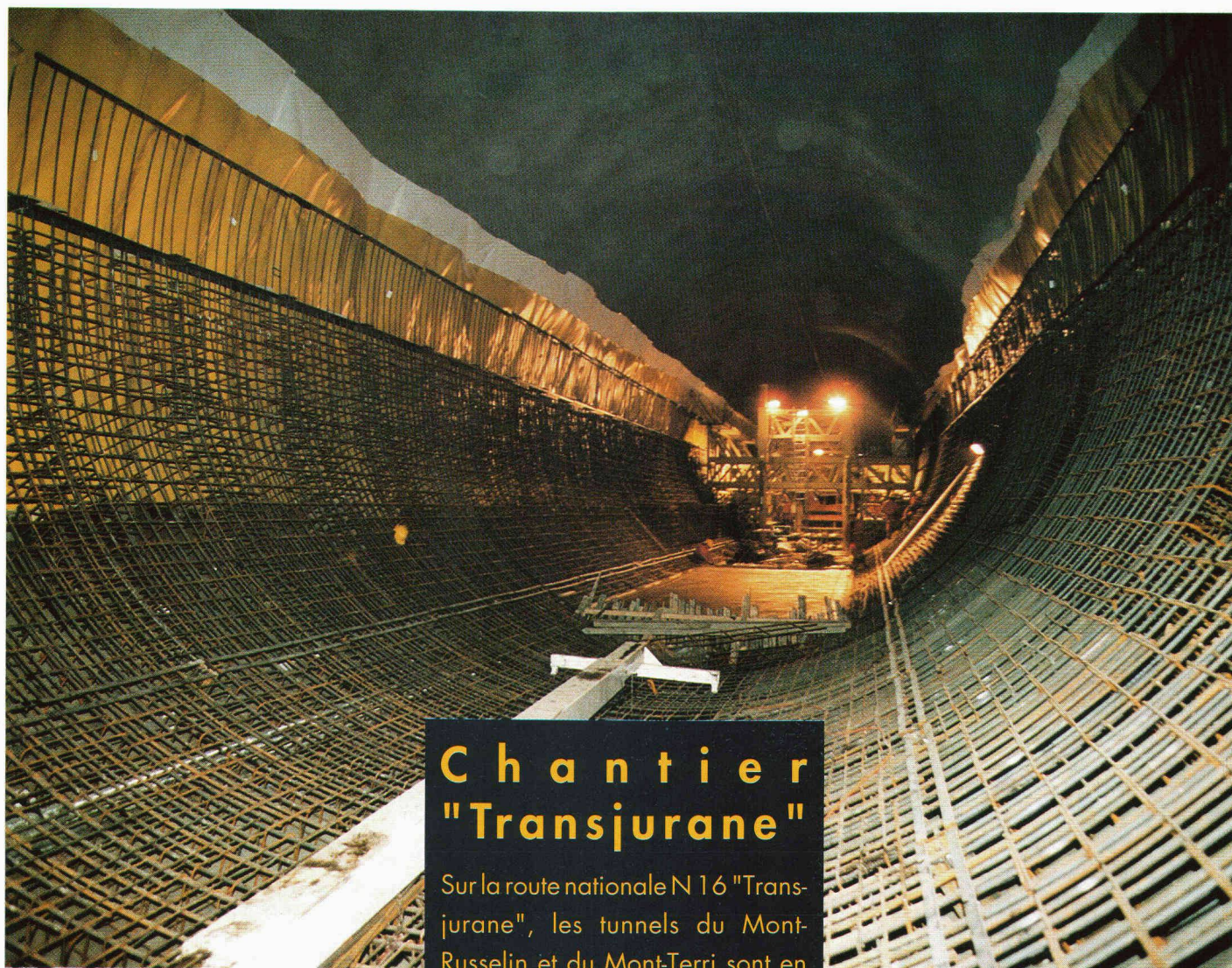
-----  
Prière de glisser ce coupon dans une enveloppe et de l'envoyer à:

Robert Bosch SA, «Concours HR2000»,  
Hohlstrasse 188, 8021 Zurich.



**BOSCH**

Pour la cuisine de demain



## Chantier "Transjurane"

Sur la route nationale N 16 "Transjurane", les tunnels du Mont-Russelin et du Mont-Terri sont en phase de construction. Dans le cadre du tunnel du Mont-Terri, SikaTravaux exécute l'étanchéité. La surface complète du tunnel, d'une longueur de 4,1 km, est étanchée à l'aide d'une feuille en PVC de 3 mm d'épaisseur du type Sikaplan 24,6 V tunnel.